

Financiado por:



UNIÓN EUROPEA



Aliado:



Términos de Referencia – Convocatoria para el servicio de corrección de estilo y edición de documentos en el marco de la Alianza por la Fauna Silvestre y los Bosques

1. Antecedentes

Wildlife Conservation Society (WCS) es una organización internacional no gubernamental con sede en el zoológico del Bronx, en la ciudad de Nueva York, que trabaja para conservar la vida silvestre y paisajes naturales, contribuyendo a cumplir con los retos mundiales de conservación en más de 65 países en África, Asia, y las Américas. WCS se organiza en un conjunto de programas regionales, que incluyen la región Andes, Amazonía & Orinoquía (AAO), que abarca a Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador y Perú.

Como parte de sus esfuerzos por hacer frente al tráfico de vida silvestre en la región AAO, desde 2019 implementa la acción: "*Aumento de la capacidad de ejecución y cooperación para combatir el tráfico de fauna silvestre y de madera en la región Andes- Amazonas*", conocida como la Alianza por la Fauna Silvestre y los Bosques, una iniciativa financiada por la Unión Europea, que busca mejorar el compromiso de la sociedad civil para fortalecer la aplicación de la ley, así como la cooperación con y entre las autoridades de Bolivia, Ecuador, Colombia y Perú y, zonas fronterizas con Brasil, para combatir el tráfico de fauna silvestre y madera.

En este contexto, se prevé la recopilación, sistematización, análisis, publicación e intercambio de información sobre tendencias emergentes de tráfico de fauna silvestre, a nivel nacional e internacional, con el objetivo de que las autoridades y las organizaciones de la sociedad civil puedan plantear y articular acciones estratégicas para hacer frente a esta problemática. Para ello, se vienen desarrollando diagnósticos nacionales sobre el tráfico de fauna silvestre, en zonas de fronteras, y a nivel regional, así como el diagnóstico de tráfico redes sociales y plataformas en línea, los cuales serán publicados y compartidos con los públicos priorizados en el marco de la Alianza por la Fauna Silvestre y los Bosques.

2. Objetivo del servicio:

- Realizar la corrección de estilo y edición de documentos, informes y reportes técnicos en el marco de la Alianza por la Fauna Silvestre y los Bosques, preparándolos para su posterior publicación y/o difusión.

3. Descripción del servicio:

Corrección de estilo y edición de documento por demanda:

- Garantizar que la redacción de los documentos esté en un lenguaje sencillo, comunicativo y sea de forma uniforme.
- Revisión y corrección de léxico y gramática incluyendo la puntuación, numeración, ortografía y sintaxis de los textos y gráficos con el fin de que su lectura sea fluida y clara. Los públicos a los que irán dirigidos los documentos,

Financiado por:



UNIÓN EUROPEA



Aliado:



informes y reportes son autoridades y especialistas en el área de tráfico de vida silvestre.

- Ajuste de la arquitectura interna de los documentos y su estructura.
- Coordinación entre el consultor/a y WCS para el seguimiento de avances, resolución de consultas y sugerencias sobre el contenido y la edición.
- Los documentos a revisar serán enviados en formato digital (Word) y deberán ser devueltos, ya revisado, en el mismo formato, incluyendo control de cambios, en los plazos establecidos con WCS.

4. Duración del servicio:

El contrato de servicio tendrá la vigencia de un (1) año desde la firma de contrato.

5. Cálculo de honorarios:

Los honorarios de la presente convocatoria están supeditados a los documentos, informes y reportes técnicos que se realizarán durante el periodo de vigencia del contrato, no limitándose a un número exacto de los mismos.

Para ello, se considera el cálculo de los honorarios a partir de una cotización base por palabras, o número de caracteres con o sin espacios.

- El pago del servicio se realizará contra entrega del material revisado, aprobado por parte de WCS.

6. Requerimientos:

Será necesario acreditar:

- Experiencia comprobada de al menos 5 años en la corrección y edición de estilo de documentos técnicos y/o publicaciones, y al menos 3 años de trabajo con documentos técnicos y/o publicaciones de instituciones u organizaciones del sector ambiental.

7. De la postulación:

El/la interesado/a deberá enviar los siguientes documentos:

- Currículo vitae sin documentar (en caso de ser persona natural) o portafolio de servicio (en caso de ser persona jurídica).
- Propuesta económica en moneda local, incluyendo impuestos (indicar cotización base para cálculo de honorarios).

Los documentos solicitados deberán enviarse al correo electrónico: convocatoriascwt@wcs.org, hasta el 29 de octubre de 2020, con el asunto "Edición de texto y corrección de estilo".

Solo se contactará a la persona o firma seleccionada.